

## German Clean Questions – Deutsche Clean Language Fragen

| English  | German/Deutsch   |
|--|--|
| <b>Opening Question - Eröffnungsfrage</b>          |  |
| And what would you like to have happen?            | “Und was möchtest du gerne, das[s] geschieht?”   |
| <b>Developing Questions - Entwickelnde Fragen</b>  |  |
| <b>Attributes</b>                                  | <b>Eigenschaften/Merkmale</b>  |
| And is there anything else about X?                | Und ist da noch etwas über X?  |
| And what kind of X is that X?                      | Und was für eine Art von X (ist dieses X)?   |
| <b>Location</b>                                    | <b>Ort/Stelle</b>  |
| And where/whereabouts is X?                        | Und wo ist X?<br>Und wo genau ist X?   |
| <b>Convert to Metaphor</b>                         | <b>In eine Metapher umwandeln</b>  |
| And that’s X like what?                            | Und X ... ist – w i e – w a s?   |
| <b>Relationship</b>                                | <b>Beziehung und Verbindung</b>  |
| And is there a relationship between X and Y?       | Und gibt es eine Beziehung zwischen X und Y?<br>Und ist da eine Verbindung zwischen X und Y?     |
| And when/as X, what happens to X?                  | Und wenn X, was geschieht mit Y?   |
| <b>Sequence Questions - Fragen zur Reihenfolge</b> |  |
| <b>Before</b>                                      | <b>Vorher</b>  |
| And what happens just before X?                    | Und was geschieht kurz vor X?<br>Und was geschieht kurz davor?                                   |
| <b>After</b>                                       | <b>Nachher</b>   |
| And then what happens?<br>And what happens next?   | Und was geschieht als nächstes?<br>Und was geschieht dann?<br>Und was geschieht {direkt} danach? |
| <b>Source</b>                                      | <b>Ursprung</b>  |
| And where could X come from?                       | Und wo könnte X herkommen?   |
| <b>Intention Questions - Fragen zur Intention</b>  |  |
| <b>Desired Outcome</b>                             | <b>Erwünschtes Ergebnis</b>  |
| And what would X like to have happen?              | Und was möchte X gerne, dass geschieht?  |
| <b>Necessary Conditions</b>                        | <b>Notwendige Bedingungen</b>  |
| And what needs to happen for X to Y?               | Und was braucht X, damit X geschieht?<br>Und was muss geschehen, damit X?                        |
| And can X?   | Und kann X (geschehen)?  |

**Syntax in German:**                      Und X, und wenn X, ... [Frage]?

For more information see the German „Clean Language Karten“ by Bettina Wellke & Hans-Peter Wellke. They contain the basic questions and very practical tips and hints, based on the Clean Change Cards (Wendy Sullivan and Judy Rees) with additional aspects for using clean language in German.